



# Ticha

## **Escritura de venta de San Jerónimo Tlacoahuaya, 1675**

*Bill of Sale from San Jerónimo Tlacoahuaya, 1675*

### **TIPO DEL DOCUMENTO**

Escritura de venta

### **MATERIAL TYPE**

Manuscript

### **ARCHIVO**

Archivo General del Poder Ejecutivo del  
Estado de Oaxaca, México

### **COLLECCIÓN**

Alcaldías Mayores

### **NÚMERO DE ETIQUETA**

Legajo 42, Exp 10, 1732

### **FECHA**

14 de marzo 1675

### **PUEBLO**

San Jerónimo Tlacoahuaya

### **PÁGINA**

4r

### **PERSONAJES PRINCIPALES**

Pedro Andrés (vendador), Gregorio de  
Mendoza (comprador)

### **DOCUMENT TYPE**

Bill of Sale

### **MATERIAL TYPE**

Manuscript

### **ARCHIVE**

Archivo General del Poder Ejecutivo del  
Estado de Oaxaca, Mexico

### **COLLECTION**

Alcaldías Mayores

### **CALL NUMBER**

Legajo 42, Exp 10, 1732

### **DATE**

March 14 1675

### **TOWN (SHORT)**

San Jerónimo Tlacoahuaya

### **PAGE**

4r

### **PRIMARY PARTIES**

Pedro Andrés (seller), Gregorio de  
Mendoza (buyer)

*Cómo citar/How to cite:*

Lillehaugen, Brook Danielle, George Aaron Broadwell, Michel R. Oudijk,  
Laurie Allen, May Plumb, and Mike Zarafonetis. 2016. Ticha: a digital text  
explorer for Colonial Zapotec, first edition. Online: <http://ticha.haverford.edu/>

*Para contactar/To get in touch: Brook Lillehaugen <[blilleha@haverford.edu](mailto:blilleha@haverford.edu)>*

*Accessed online Sun 17 Nov 2024 11:19 PM EST*

**Ticha: <https://ticha.haverford.edu/es/texts/Tl675a/> - page 1 of 2**

*Escritura de venta de San Jerónimo Tlacoahuaya, 1675*

*Bill of Sale from San Jerónimo Tlacoahuaya, 1675*

## Transcripción

*Transcription*

escritora de uenta

Na pedro andres xoana hualachij toarini lao queche  
suani Ana chij Jueues a 14 de marso de 1675 Años  
cicanali rotia tobi cuelayo solar ninaxana cruz xa(...)  
ye naca niqitobi medio cica nali coca chahui con  
sierto lo quela nalayalo bixose coxanaya matias  
de sosaro tialayoni Ririci gergorio mentosa roni chanij  
topa peso tomin nali risolo cobixe bea tobi cueela  
yo roa nesa yonise yooda san cebastian ria pini sena rob(...)  
rill ne cobicha coyegale bea roa bichaga bisaa  
geronimo rramires naca cale bixopa yaga xitoni nila  
yo cetobi cuelayoo naca cale bigache yaga naca huachij xibi laca roa  
nesa yo Ana rosa nanaya layo niri Raca xini ger  
gorio mentosa raca xiquichani sua cacotini soa cacoe  
xillani layo niri huanana yobini chela naa yaca tico  
cetaya layo ricetobi biasa sa xinia saxiagaya ya  
ca tico coani ni ticha xitini layo niri quela nilayo  
niri besa lachij q[ue] to xoce coxanaya petronilla de aquí  
no pene ni testamento penicho ninalayo niri cani  
xilla laca riloxe ticha escritora de uenta niri Ri  
cayye Ana chij Jueues a 14 de marso 1675 años  
Domingo rami                      lona Jhuan  
res bernabe testigo              Garsia esc[ri]u[an]o